

Hà Nội, ngày 20 tháng 4 năm 2021

Hanoi, 20 April, 2021

BÁO CÁO BAN KIỂM SOÁT NĂM 2020
SUPERVISORY COMMITTEE REPORT 2020

- Căn cứ Luật doanh nghiệp Số 68/2014/QH 13 ngày 26/11/2014 của Quốc Hội;
Pursuant to Enterprise Law No 68/2014/QH13 dated 26/11/2014;
- Căn cứ chức năng và nhiệm vụ của Ban Kiểm soát quy định tại Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty CP Vinafco;
Pursuant to the responsibilities and obligations of the Supervisory Committee in the Charter of Vinafco Joint-Stock Corporation (VFC);
- Căn cứ Báo cáo tài chính năm 2020 đã được kiểm toán bởi Công ty TNHH Ernst & Young Việt Nam.
Pursuant to the financial statement for 2020 audited by Ernst & Young Vietnam Co., Ltd.

Ban kiểm soát báo cáo trước Đại hội cổ đông kết quả kiểm tra giám sát các mặt hoạt động trong năm 2020 tại Công ty cổ phần Vinafco như sau:

The Supervisory Committee would like to report in front of the AGSM all the activities in 2020 at VFC as following:

I. TỔ CHỨC HOẠT ĐỘNG CỦA BAN KIỂM SOÁT
ORGANIZATIONAL OF THE SUPERVISORY COMMITTEE**1. Về cơ cấu tổ chức/ Structure**

Thành viên Ban kiểm soát trong năm 2020:

Members of the Supervisory Committee in 2020:

Ông Vũ Đức Lợi	Trưởng ban/ Head of the Committee
Ông Nguyễn Hữu Hiệu	Thành viên/ Member
Ông Trịnh Lương Ngọc	Thành viên/ Member

2. Về kinh phí hoạt động của Ban kiểm soát

Remuneration for the Supervisory Committee

Tổng mức thù lao của Ban kiểm soát tối đa không quá 35.000.000 đồng.

Maximum remuneration for Supervisory Committee is 35,000,000 VND according to the Charter regulation.

Số quyết toán trong năm 2020 là: 33.600.000 đồng.

Remuneration for 2020: 33,600,000 VND.



Các khoản lợi ích và chi phí khác cho thành viên Ban Kiểm soát: Không có
Other benefits and expense for Supervisory Committee's members: None

3. Về hoạt động của Ban kiểm soát

Supervisory Committee's activities:

Tham gia các buổi họp của HĐQT, kiểm tra giám sát việc thực hiện các nghị quyết của đại hội đồng cổ đông với HĐQT và Ban Tổng giám đốc Công ty.

Participated in the BOD's meetings, supervised the implementation of the resolutions from AGMS, BOD and Board of Management.

Tiến hành kiểm soát việc tuân thủ các quy định của Pháp Luật và Công ty trong việc quản lý, điều hành hoạt động kinh doanh của HĐQT, Ban Tổng Giám Đốc Công ty.

Supervised the compliance with the law and company's regulations in administration and operating activities of the BOD, Board of Management.

Nhìn chung trong quá trình thực hiện nhiệm vụ, các yêu cầu cung cấp thông tin của Ban Kiểm soát đều được đáp ứng kịp thời, khi cần thiết có thể trao đổi trực tiếp với cán bộ quản lý.

In general, all requests from the Supervisory Committee were answered promptly and have direct communication with management team if necessary.

4. Về công tác thẩm định báo cáo tài chính và đánh giá công tác quản lý của Hội đồng quản trị

Appraisal of financial statement and assessment on administration duty of the BOD

Bằng những hoạt động liên tục và thường xuyên, Ban kiểm soát nhận thấy rằng:

Based on the frequent activities of the BOD, Supervisory Committee perceived that:

- ✓ Báo cáo tài chính Công ty trong năm qua đã phản ánh trung thực và hợp lý về tình hình tài chính cũng như kết quả hoạt động kinh doanh và các luồng lưu chuyển tiền tệ trong năm, phù hợp với chuẩn mực và hệ thống kế toán Việt Nam;

Financial Statement of the Company in 2020 has reflected a sensible and earnest image of the company's financial situation as well as the operating result and cash flows in the fiscal year. The Financial Reports are also in compliance with the current standard of Vietnamese accounting system;

- ✓ Công tác quản lý của Hội đồng Quản trị không có dấu hiệu bất thường;

Administration activities of the BOD do not have any unusual signs;

- ✓ Ban kiểm soát không thực hiện thanh tra đột xuất hay bất thường nào trong năm qua do các hoạt động đều được triển khai ổn định và minh bạch.

Supervisory Committee did not implement any sudden or unusual inspection since all activities has ensured their stability and transparency in the recent years.

II. ĐÁNH GIÁ HIỆU QUẢ CÔNG TÁC TỔ CHỨC, QUẢN LÝ, ĐIỀU HÀNH HOẠT ĐỘNG SẢN XUẤT KINH DOANH TRONG NĂM

ASSESSMENT OF THE ORGANIZATIONAL, ADMINISTRATION AND OPERATING MANAGEMENT

CÔNG TY CỔ PHẦN VINAFCO

Thôn Tự Khoát - Xã Ngũ Hiệp - Huyện Thanh Trì - Hà Nội Tel: (84 - 4) 3768 5775 Fax: (84 - 4) 3987 3336
Email: info@vinafco.com.vn Website: www.vinafco.com.vn

1. Về công tác tổ chức doanh nghiệp

Enterprise organization

- Cơ cấu Hội đồng quản trị: Đại hội cổ đông thường niên và Xin ý kiến cổ đông bằng văn bản trong năm 2020 đã thông qua danh sách HĐQT nhiệm kỳ 2017-2022 và phương án thỏa thuận với Cảng Hà Nội để giải quyết vụ việc liên quan đến tòa nhà thông quan do Công ty đầu tư xây dựng trên mặt bằng thuê của Cảng Hà Nội.

BOD: The annual general meeting for shareholders 2020 approved the member position of BOD for the management term 2017-2022 and the option - agreement with Hanoi Port to solve the case related to the Customs declaration building invested by the Company on the leased land of Hanoi Port.

- Công ty tổ chức các buổi đào tạo nội bộ góp phần nâng cao năng lực của cán bộ công nhân viên công ty và phù hợp với tốc độ phát triển của công ty.

Organize internal training which contributed in the improvement of personnel and in accordance with the growth of the Company.

2. Về điều hành hoạt động sản xuất kinh doanh

Operating management

Trong năm 2020, Công ty đã và đang đối mặt với sự cạnh tranh mạnh từ các đối thủ nhưng Hội đồng quản trị và Ban Tổng giám đốc Công ty đã có nhiều nỗ lực điều hành hoạt động sản xuất kinh doanh và đã đạt được một số kết quả như sau:

In 2020, companies in the field of logistics have encountered many difficulties due to the slow recovery of the economy. The BOD and Board of Management have contributed many efforts in operating management and have accomplished the achievements as following:

- ❖ Công ty đang thực hiện các gói thầu logistics lớn, nhờ đó đã phát triển thêm khách hàng mới và duy trì mở rộng dịch vụ với khách hàng.

VFC has won many major logistics project, which developing new customers and maintain the current services to the traditional customers.

- ❖ Không ngừng hoàn thiện bộ máy kinh doanh phù hợp với thị trường logistics và duy trì chính sách chăm sóc khách hàng hiệu quả.

Continuously perfect the operating body to be suitable with the logistics market and maintain sufficient customer services

- ❖ Tổ chức đào tạo để nâng cao tay nghề của cán bộ công nhân viên theo hướng chuyên nghiệp, tăng năng suất lao động và đảm bảo công việc vận hành tốt.

Connect with educational institution and organize training to improve employees' skills to be more professional, increase working efficiencies and ensure day-to-day activities.

- ❖ Doanh thu thuần năm 2020 đạt 1.046,3 tỷ đồng chủ yếu từ ngành dịch vụ vận tải đường bộ, vận tải biển và dịch vụ kho bãi. Lợi nhuận trước thuế trong năm 2020 đã đạt 13,9 tỷ đồng.

Net revenue of 2020 reached 1.046,3 billion dong from from land transport, shipping and warehousing. The profit before tax 2020 reached 13,9 billion dong.

3. Về công tác tài chính kế toán

CÔNG TY CỔ PHẦN VINAFCO

Financial and accounting activities

- Ban Tài chính đã tuân thủ các quy định về chế độ báo cáo đối với Công ty niêm yết trên sàn: Nộp và công bố thông tin về Báo cáo tài chính theo quý, năm theo đúng quy định hiện hành về công bố thông tin mà Ủy ban chứng khoán nhà nước quy định.

Finance Department complied with all regulations regarding reporting with a quoted company on the exchange market: Submit and publish information including quarterly and annually Financial Statement on time and complied with current regulations by the State Securities Commission.

- Theo báo cáo Kiểm toán được lập ngày 22/03/2021 bởi Công ty TNHH Ernst & Young Việt Nam Chi nhánh Hà Nội. Báo cáo tài chính Công ty năm 2020 đã phản ánh trung thực và hợp lý về tình hình tài chính cũng như kết quả kinh doanh và các luồng lưu chuyển tiền tệ trong năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2020, phù hợp với chuẩn mực và hệ thống kế toán Việt Nam.

According to the audit report issued on 22/03/2021 by Ernst & Young Vietnam Co., Ltd, the Financial Statement for fiscal year 2020 reflected a fully earnest and sensible image of the company's financial situation as well as the operating result and cash flows in the fiscal year. The Financial Reports are also in compliance with the current standard of Vietnamese accounting system.

III. KIẾN NGHỊ CỦA BAN KIỂM SOÁT

COMMENTS FROM THE SUPERVISORY COMMITTEE

Để nâng cao công tác quản trị điều hành của Công ty trong năm tiếp theo, Ban kiểm soát kiến nghị một số vấn đề như sau:

In order to improve the administration of the Company in the next year, the Supervisory Committee would like to propose several issues as following:

- ✓ Liên tục thực hiện đào tạo và tái tạo nguồn nhân lực hiện có theo hướng chuyên nghiệp và kế hoạch phát triển dài hạn và cả ngắn hạn để đảm bảo cạnh tranh và cung cấp dịch vụ có hàm lượng chất xám cao hơn.

Continuously perform training and re-creating existing human resources towards the professionalism and the short-term and long-term development plans to ensure competition and provide higher quality services.

- ✓ Duy trì khách hàng chính và không ngừng nâng cao chất lượng dịch vụ.

Maintain key customers and constantly improve service high quality.

- ✓ Công ty cần nâng cao hiệu quả sử dụng dự án đầu tư, mở rộng khách hàng và kiểm soát chi phí dịch vụ thuê ngoài.

The company needs to improve the efficiency of using the projects, expanding customers and controlling costs of the outsourcing transportation.

IV. KẾ HOẠCH CÔNG TÁC NĂM 2021 CỦA BAN KIỂM SOÁT

OPERATING PLAN OF THE SUPERVISORY COMMITTEE IN 2021

Kiểm soát hoạt động của Hội đồng quản trị và Ban điều hành trong việc:

Supervise the activities of the BOD and the Board of Management in the following tasks:

CÔNG TY CỔ PHẦN VINAFCO

- ✓ Thực hiện chiến lược của Công ty do Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị thông qua.
Implement the strategy of the company approved by the Shareholders and BOD;
- ✓ Thực hiện kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2021.
Implement the operating plan for 2021;
- ✓ Giám sát hiệu quả sử dụng dòng tiền, sử dụng chi phí;
Supervise the efficiency of capital and cost expenditure;
- ✓ Kiểm soát tình hình thực hiện các dự án và hiệu quả kinh doanh khi dự án đi vào hoạt động;
Supervise the progress of investment projects and operating efficiency of those projects when put into operation;
- ✓ Kiểm soát việc tuân thủ các quy định về công bố thông tin của Công ty theo các quy định của pháp luật.
Supervise the compliance of regulations regarding publishing information of the Company.

Trên đây là báo cáo hoạt động của Ban kiểm soát năm 2020 và kế hoạch công tác năm 2021.
This is the 2020 operating report of the Supervisory Committee and operating plan in 2021.
 Ban kiểm soát kính trình đại hội thông qua!
The SC would like to report to the ASGM!

Nơi nhận:

- Như kính gửi;
- Lưu VT.

TM. BAN KIỂM SOÁT/ON BEHALF OF THE SC
TRƯỞNG BAN/ HEAD OF THE SC



VŨ ĐỨC LỢI

CÔNG TY CỔ PHẦN VINAFCO

Thôn Tự Khoát - Xã Ngũ Hiệp – Huyện Thanh Trì - Hà Nội Tel: (84 - 4) 3768 5775 Fax: (84 - 4) 3987 3336
 Email: info@vinafco.com.vn Website: www.vinafco.com.vn

